



Università del Friuli



Provincia di Udine
Provincie di Udin



Provincia di Gorizia



Provincia di Pordenone



Società filologiche furlane*



CONSORZIO UNIVERSITARIO DEL FRIULI



CONSORZIO
UNIVERSITARIO
DI PORDENONE



FONDAZIONE
CRUP



Società Scientifiche
e Tecnologiche Furlane

*Conference
internazionâl*

*International
conference*

LENGHIS MINORITARIIS E COMUNICAZION SCIENTIFICHE

MINORITY LANGUAGES AND SCIENTIFIC COMMUNICATION

Decenâl de
Societât Scientifiche
e Tecnologiche Furlane

Decennial of
Societât Scientifiche
e Tecnologiche Furlane

Universitât dal Friûl
Palaç Antonini
Sale Cunvignis Gusmani
Vie Petracco 4, Udin

University of Udine
Palazzo Antonini
Sala Convegni Gusmani
Via Petracco 4, Udine

Vinars
16 Dicembar 2011
9.00 am

Friday
16 December 2011
9.00 am

Ent organizadôr
Societât Scientifiche e Tecnologiche Furlane
Universitât dal Friûl, Vie Petracco 6
www.sciencis-par-furlan.net

Secretarie:
Stefania Garlatti-Costa
mail: info@sciencis-par-furlan.net

Organized by
Societât Scientifiche e Tecnologiche Furlane
University of Udine, Via Petracco 6
www.sciencis-par-furlan.net

Secretary:
Stefania Garlatti-Costa
mail: info@sciencis-par-furlan.net



PROGRAM

- 09.00 *Salûts des Autoritâts*
- 10.00 *Presentazion des voris de conference*
Marzio Strassoldo
President de Societât Sientifiche e Tecnologjiche Furlane, Udin
- 10.15 *Relazion di fonde: Il catalan lenghe de universitât intune prospetive europeane*
Aureli Argemí, Ciemen, Barcelone
Relazion di fonde: Lenghis minoritariis tai contescj universitaris e scientifics europeans
Bojan Brezigar, President dal Comitât Paritetico per la Minorance Slovene, Trieste
- 11.15 *Polse*
- 11.30 *La costituzion de "Societât"*
Franco Fabbro
Prin Diretôr dal Gjornâl Furlan de Sience / Friulian Journal of Science
- 12.00 *Minorancis di Italie - Il status de lenghe te sience e te tecnologjie*
FRIÛL ≈ **William Cisilino**
Diretôr de Agenzie Regionâl pe Lenghe Furlane, Udin
SARDEGNE ≈ **Diego Corràine**
Segretari de Sotziedade pro sa Limba Sarda, Nuoro
- 13.00 *Buffet*
- 15.00 *La lenghe minoritarie te sience e te tecnologjie*
Comunicazions su la situazion des minorancis europeans ospitis:
CATALOGNE ≈ **Sandra Cuadrado i Camps**
Termcat, Barcelone
PAÏS BASC ≈ **Maria Gil**
Elhuyar Fundazioa, Usurbil
FRISIE ≈ **Anne Dykstra**
Fryske Akademy, Ljouwert
- 16.30 *Polse*
- 16.45 *La lenghe minoritarie te sience e te tecnologjie*
Comunicazions su la situazion des minorancis europeans ospitis:
GALES ≈ **Delyth Prys**
Canolfna Bedwyr, Bangor University
SCOZIE ≈ **Rob Dunbar**
University of the Highlands and Islands, Aberdeen
BRETAGNE ≈ **Mariannig Le Béhec**
Association www.bzh, Quimper - Université Poitiers
- 18.15 *Discussion*
- 18.30 *Comclusion des voris*

PROGRAMME

- 09.00 *Welcoming addresses*
- 10.00 *Opening address*
Marzio Strassoldo
Chair of Societât Sientifiche e Tecnologjiche Furlane, Udine
- 10.15 *Keynote speech: Catalan as an academic language in a European perspective*
Aureli Argemí, Ciemen, Barcelona
Keynote speech: European minority languages in the academic and scientific contexts
Bojan Brezigar, Chair of Comitato Paritetico per la Minoranza Slovena, Trieste
- 11.15 *Coffee break*
- 11.30 *The birth of "Societât Sientifiche e Tecnologjiche Furlane"*
Franco Fabbro
First editor of Gjornâl Furlan de Sience / Friulian Journal of Science
- 12.00 *Italian minorities - Language status in science and technology*
FRIULI ≈ **William Cisilino**
Director of Agenzie Regionâl pe Lenghe Furlane, Udine
SARDINIA ≈ **Diego Corràine**
Secretary of Sotziedade pro sa Limba Sarda, Nuoro
- 13.00 *Buffet*
- 15.00 *Minority languages in science and technology*
Reports on the situation of the European minorities:
CATALONIA ≈ **Sandra Cuadrado i Camps**
Termcat, Barcelona
BASQUE COUNTRY ≈ **Maria Gil**
Elhuyar Fundazioa, Usurbil
FRIESLAND ≈ **Anne Dykstra**
Fryske Akademy, Ljouwert
- 16.30 *Coffee break*
- 16.45 *Minority languages in science and technology*
Reports on the situation of the European minorities:
WALES ≈ **Delyth Prys**
Canolfna Bedwyr, Bangor University
SCOTLAND ≈ **Rob Dunbar**
University of the Highlands and Islands, Aberdeen
BRITTANY ≈ **Mariannig Le Béhec**
Association www.bzh, Quimper - Université Poitiers
- 18.15 *Questions*
- 18.30 *Closing*

In di di vuê il disvilup de culture furlane e de lenghe furlane al pues dâsi dome se i aspiets plui impuartants de modernitât, tant a di lis siencis, a vegnin doprâts par furlan. Ance se intal mont la comunicazion sientifiche si le fâs par inglê, pardut l'insegnament e la realizazion des siencis e des tecnologjîs a vegnin puartâts indenand intes lenghis nazionâls. Cun cheste convinzion e je nassude la SSTeF, associazion indipendente che e riuniss ricercjadôrs, studiôs e professioniscj di diviers setôrs sientifics e tecnologjics, che a àn a cûr l'incressite de culture e de lenghe furlanis. Lis finalitâts de SSTeF a son chês di promovi e disvilupâ la ricercje, la cognossince e la divulgazion sientifiche e tecnologjiche doprant la lenghe furlane. La SSTeF e sosten dutis lis iniziativa che a àn a ce fâ cu la informatizazion de lenghe furlane; e puarte indenand iniziativa par studiâ, difindi e promovi la biodiversitât in Friûl; e sosten la publicazion di libris sientifics par furlan e la lôr traduzion par inglê; e met a disposizion borsis di studi par ricercjadôrs che si impegnin a publicâ i risultâts des lôr ricercjis ançe par furlan; e ten rapuarts cu lis istituzions e lis aziendis che in Friûl a lavorin inte ricercje sientifiche e tecnologjiche.

Friulian language and culture can only expand if Friulian becomes a communication means for one of the main features of modernity, i.e. science. Despite the fact that the international scientific community uses English for communication, across the different countries the national languages are used for teaching and development of science and technology. On the basis of this assumption, the SSTeF was founded. The SSTeF is an independent association made up of researchers, scholars and professionals working in different scientific and technological fields who have development of Friulian language and culture at heart. The aim of SSTeF is to promote the development of research and knowledge dissemination in Friulian. SSTeF supports any project concerning the application of information technology to Friulian; it carries out activities to study, safeguard and promote biodiversity in the Friulian region; it supports the publication of scholarly books in Friulian and their translation into English; it grants scholarships to researchers who want to publish their studies in Friulian too; it has relationships with Friulian institutions and companies involved in scientific and technological research.